

Број на предмет /
dossiernummer

Потврда за составот на семејството за потребите на доделување на семејни давања –
Применување на членот 22 на Административниот аранжман
Attestation concernant la composition de la famille en vue de l'octroi des prestations familiales -
Application de l'article 22 de l'Arrangement administratif
Attest van de gezinssamenstelling voor het recht op gezinsbijslag - Toepassing van artikel 22 van
de Administratieve Schikking

Договор за социјално осигурување помеѓу Владата на Македонија и Владата на Белгија
Convention entre le Gouvernement macédonien et le Gouvernement belge sur la sécurité sociale
Verdrag tussen de Macedonische Regering en de Belgische Regering over de sociale zekerheid

A. Имател на право (работник и слично)	Ayant droit (travailleur ou assimilé)	Persoon die het recht opent (werknemer of gelijkgestelde)
Презиме и име 1	Nom et prénoms	Naam en voornamen
Дата и место на раѓање 	Date et lieu de naissance	Geboorteplaats en -datum
Државјанство, освен во случај на бегалец со признаен статус или апатрид 	Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride	Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze
Брачна состојба Etat civil Burgerlijke staat <input type="checkbox"/> женет-мажена / marié(e) / gehuwd <input type="checkbox"/> неженет-немажена / célibataire / ongehuwd <input type="checkbox"/> разведен(a) / divorcé(e) / uit de echt gescheiden <input type="checkbox"/> одвоен(a) / séparé(e) / gescheiden levend <input type="checkbox"/> вдовец-вдовица / veuf-veuve / weduwe-weduwnaar <input type="checkbox"/> кохабитација / cohabitant / samenwonend		
Адреса во земјата на престој на членовите на семејството 2	Adresse dans le pays de résidence des membres de la famille	Adres in het land waar de gezinsleden verblijven

B. Брачен другар / Conjoint / Echtgenoot

¹ За жена да се наведе моминско презиме / Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштенски код, место, земја / Rue, numéro, code postal, localité, pays/ Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

- Надживеан татко или мајка на децата / Père ou mère survivant(e) des enfants / overlevende vader of moeder van de kinderen
- Починат татко или мајка на децата / Père ou mère décédé(e) des enfants / overleden vader of moeder van de kinderen
- Разведен или одвоен брачен другар / Conjoint divorcé ou séparé / Uit de echt gescheiden of gescheiden levende echtgenoot
- Партнер во кохабитација / Partenaire cohabitant / Samenwonende partner

Презиме и име	Nom et prénoms	Naam en voornamen
---------------	----------------	-------------------

1

Дата и место на раѓање	Date et lieu de naissance	Geboorteplaats en -datum
------------------------	---------------------------	--------------------------

.....

Државјанство, освен во случај на бегалец со признаен статус или апатрид	Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride	Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze
---	--	--

.....

Адреса во земјата на престој на членовите на семејството	Adresse dans le pays de résidence des membres de la famille	Adres in het land waar de gezinsleden verblijven
--	---	--

2

.....

Професионална дејност? Activité professionnelle? Beroepsactiviteit?	<input type="checkbox"/> да/oui/ja <input type="checkbox"/> не/non/nee
---	---

C. Лице кое не е брачен другар во домаќинството во кое живеат членовите на семејството
Personne autre que le conjoint dans le ménage de laquelle vivent les membres de la famille
Andere persoon dan de echtgenoot/echtgenote in het huishouden van wie de gezinsleden leven

Презиме и име	Nom et prénoms	Naam en voornamen
---------------	----------------	-------------------

3

Дата и место на раѓање	Date et lieu de naissance	Geboorteplaats en -datum
------------------------	---------------------------	--------------------------

.....

⁴ Роднинска врска со децата	Lien de parenté avec le(s) enfant(s)	Verwantschap met het/de kind(eren)
--	--------------------------------------	------------------------------------

.....

¹ За жена да се наведе моминско презиме / Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштенски број, место, земја/ Rue, numéro, code postal, localité, pays/ Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

³ За жена наведете моминско презиме / Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

⁴ Син, ќерка, брат, внук, внука / fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / bv. zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter, enz

Déclaration de la commune

Адреса во земјата на престој на членовите на семејството

Adresse dans le
pays de résidence
des membres de la
famille

Adres in het
land waar de
gezinsleden
verblijven

1

Професионална дејност?

да/oui/ja

Activité professionnelle?

не/non/nee

Beroepsactiviteit?

D. Членови на семејството кои живеат под ист покрив со лицето наведено во делот 2 или 3
Membres de la famille vivant sous le même toit que la personne désignée au cadre 2 ou au cadre 3
Met de in vak 2 of 3 vermelde personen samenwonende gezinsleden

Презиме и име

Nom et prénom

Naam en
voornaam

Дата на раѓање

Date de
naissance

Geboortedatum

²Сродство

Lien de parenté

Verwantschap

⁶ Место на

престој

Lieu de
résidence

Verblijfplaats

Презиме и име

Nom et prénom

Naam en
voornaam

Дата на раѓање

Date de
naissance

Geboortedatum

³Роднинска

врска

Lien de parenté

Verwantschap

⁴Место на

престој

Lieu de

¹ Улица, број, поштенски број, место, земја/ Rue, numéro, code postal, localité, pays/ Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

² Син, ќерка, брат, внук, внука/ fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / bv. zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter, enz

⁶ Улица, број, поштенски код, место, земја / Rue, numéro, code postal, localité, pays/ Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

³ Син, ќерка, брат, внук, внука / fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / bv. zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter, enz

⁴ Улица, број, поштенски број, место, земја/ Rue, numéro, code postal, localité, pays/ Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

résidence
Verblijfplaats

E. Состав на семејството во кое живеат децата наведени во делот 4 / Composition de la famille dans laquelle vivent les enfants désignés au cadre 4 / Samenstelling van het gezin waartoe de in vak 4 vermelde kinderen behoren

Да биде пополнето од биро за население или од административни власти компетентни за граѓанска состојба во земјата на престој на членовите на семејството и да се обновува секоја година

A remplir par le bureau de la population ou par l'autorité/administration compétente en matière d'état civil du pays de résidence des membres de la familles et à renouveler chaque année

In te vullen door de dienst bevolking of door de bevoegde autoriteit inzake burgerlijke stand van de gemeente van de woonplaats van de gezinsleden en elk jaar te hernieuwen

Презиме и име	.....	.....	.....	.....
Nom et prénom	.....	.....	.....	.....
Naam en voornaam	.....	.....	.....	.....
Дата на раѓање	.....	.....	.....	.....
Date de naissance	.....	.....	.....	.....
Geboortedatum	.....	.....	.....	.....
¹ Роднинска врска со лицето кое го одгледува детето	.....	.....	.....	.....
Lien de parenté avec la personne qui élève l'enfant	.....	.....	.....	.....
Verwantschap met de persoon die het kind opvoedt	.....	.....	.....	.....

Точноста на горе наведените податоци е потврдена врз база на службените документи што ги поседуваме од страна на:

L'exactitude des renseignements données ci-dessus a été vérifiée sur la base des documents officiels en notre possession par:

De juistheid van de hierboven vermelde gegevens is aan de hand van de officiële stukken in ons bezit gecontroleerd door:

Име и адреса на бирото за население или административните власти компетентни за граѓанска состојба

Nom et adresse du bureau de la population ou de l'autorité/administration compétente en matière d'état civil

Naam en adres van de dienst bevolking of andere voor de burgerlijke stand bevoegde overheid of instantie

.....
.....
.....

¹ Син, ќерка, брат, внук, внука / fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / bv. zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter, enz

Дата /Date/Datum

Печат /Cachet/Stempel

.....

Подпис/Signature/Handtekening

.....